

HOTĂRÂRE Nr. 388/2018 din 31 mai 2018
pentru aprobarea Aranjamentului administrativ, semnat la Belgrad la 28
octombrie 2016, pentru aplicarea Acordului dintre România și Republica
Serbia în domeniul securității sociale, semnat la Belgrad la 28 octombrie 2016

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 20 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

ARTICOL UNIC

Se aprobă Aranjamentul administrativ, semnat la Belgrad la 28 octombrie 2016, pentru aplicarea Acordului dintre România și Republica Serbia în domeniul securității sociale, semnat la Belgrad la 28 octombrie 2016, ratificat prin Legea nr. 4/2018.

PRIM-MINISTRU
VASILICA-VIORICA DĂNCILĂ

Contrasemnează:

p. Ministrul muncii și justiției sociale,
Adrian-Marius Rîndunică,
secretar de stat

Ministrul finanțelor publice,
Eugen Orlando Teodorovici

p. Ministrul afacerilor externe,
Dănuț-Sebastian Neculăescu,
secretar de stat

Ministrul sănătății,
Sorina Pinte

București, 31 mai 2018.
Nr. 388.

ARANJAMENT
administrativ pentru aplicarea Acordului dintre România și Republica Serbia în domeniul
securității sociale

În baza articolului 31 paragraful (1) al Acordului dintre România și Republica Serbia în domeniul securității sociale, semnat la Belgrad la 28 octombrie 2016, denumit în continuare "Acord", autoritățile competente au convenit asupra prezentului aranjament administrativ după cum urmează:

PARTEA I
Prevederi generale

ART. 1

Definiții

În prezentul aranjament administrativ termenii vor avea semnificația care le-a fost atribuită în articolul 1 al Acordului.

ART. 2

Organismele de legătură

(1) Organismele de legătură menționate la articolul 31 paragraful (2) al Acordului sunt următoarele:

În România:

- Casa Națională de Pensii Publice pentru pensiile acordate în cadrul sistemului public de pensii, ajutorul de deces, indemnizația pentru incapacitate temporară de muncă în caz de accidente de muncă și boli profesionale, precum și prestațiile în natură și în bani în caz de accidente de muncă și boli profesionale;

- Casa Națională de Asigurări de Sănătate pentru indemnizația de maternitate, indemnizația pentru îngrijirea copilului bolnav, indemnizația pentru prevenirea îmbolnăvirii și recuperarea capacității de muncă, prestațiile în natură în caz de boală și maternitate și indemnizația pentru incapacitate temporară de muncă;

- Agenția Națională pentru Plăți și Inspecție Socială pentru alocația de stat pentru copii.

În Republica Serbia: Instituția de Asigurări Sociale

(2) Pentru aplicarea Acordului și a Aranjamentului administrativ organismele de legătură vor coopera, își vor furniza asistență reciprocă și vor putea comunica direct cu autoritățile competente, instituțiile competente, persoanele vizate sau persoanele autorizate de către acestea.

(3) Organismele de legătură și instituțiile competente ale statelor contractante vor conveni formularele bilingve relevante necesare pentru aplicarea Acordului și a Aranjamentului administrativ.

(4) Organismele de legătură și instituțiile competente pot efectua schimb de informații pe cale electronică.

ART. 3

Instituțiile competente

Sunt desemnate ca instituții competente:

În România:

- casele teritoriale de pensii și casele de pensii sectoriale pentru: pensiile pentru limită de vârstă, anticipate și anticipate parțiale, pensiile de invaliditate; pensiile de urmaș, ajutoarele de deces, indemnizația pentru incapacitate temporară de muncă în caz de accidente de muncă și boli

profesionale, precum și prestațiile în natură și în bani în caz de accidente de muncă și boli profesionale;

- casele de asigurări de sănătate pentru: indemnizația de maternitate, indemnizația pentru îngrijirea copilului bolnav, indemnizația pentru prevenirea îmbolnăvirii și recuperarea capacității de muncă, prestațiile în natură în caz de boală și maternitate, precum și indemnizația pentru incapacitate temporară de muncă;

- agențiile județene pentru plăți și inspecție socială pentru alocația de stat pentru copii.

În Republica Serbia:

- Fondul Republicii de Asigurări pentru Pensii și Dizabilități pentru prestații din asigurări de pensie și invaliditate;

- Fondul Republicii de Asigurări de Sănătate, pentru prestații din asigurări medicale și prestații în caz de accidente de muncă și boli profesionale;

- Ministerul Muncii, Ocupării, Veteranilor și Afacerilor Sociale pentru alocația pentru copii și prestații în caz de maternitate.

PARTEA II

Prevederile legislației aplicabile

ART. 4

Aplicarea articolelor 8 - 11 ale Acordului

(1) În cazul articolelor 9 - 11 ale Acordului, instituția competentă a statului contractant a cărui legislație este aplicabilă va certifica, în formularul bilingv convenit, aplicarea legislației respective în termenul prevăzut.

(2) Formularul menționat la paragraful (1) al prezentului articol va fi emis la cererea angajatului, angajatorului sau a lucrătorului independent, în scopul:

- aplicării legislației României - de către Casa Națională de Pensii Publice;

- aplicării legislației Republicii Serbia - de către unitatea organizațională a instituției competente pentru asigurări de sănătate.

(3) Formularul menționat la paragraful (1) al prezentului articol poate fi emis și ulterior.

(4) Instituția care eliberează formularul prevăzut la paragraful (1) al prezentului articol va remite câte un exemplar valabil al formularului angajatorului persoanei angajate sau lucrătorului independent. Instituția competentă care eliberează formularul prevăzut la paragraful (1) al prezentului articol transmite un exemplar al acestuia instituției celuilalt stat contractant.

(5) În cazul întreruperii activității pe teritoriul celuilalt stat contractant, anterior expirării perioadei inițiale înscrise pe formularul prevăzut la paragraful (1) al prezentului articol, angajatorul sau lucrătorul independent trebuie să informeze instituția competentă.

(6) În cazul prelungirii perioadei de detașare peste perioada inițială de 24 de luni, cererea comună a angajatului și angajatorului sau a lucrătorului independent se adresează autorității competente sau instituției desemnate a statului contractant a cărui legislație continuă să se aplice. În acest sens, această autoritate sau instituție va solicita acordul autorității competente sau instituției desemnate a celuilalt stat contractant. Ulterior primirii acordului, instituția competentă a statului contractant a cărui legislație continuă să se aplice va înregistra în formularul privind legislația aplicabilă numărul și data aprobării și va transmite instituției celuilalt stat contractant un exemplar al acestuia.

(7) Prevederile paragrafului (6) se vor aplica mutatis mutandis în ceea ce privește articolul 11 al Acordului.

PARTEA III
Prevederi speciale

CAPITOLUL 1
Boală și maternitate

ART. 5

Aplicarea articolului 12 al Acordului

(1) Pentru aplicarea articolului 12 al Acordului, instituțiile competente ale statelor contractante vor certifica în formularul bilingv convenit perioadele de asigurare realizate conform legislației aplicabile în statele contractante.

(2) Formularul prevăzut la paragraful (1) al prezentului articol poate fi eliberat la cererea persoanei asigurate sau a instituției competente a statului contractant pe teritoriul căruia persoana are locul de domiciliu și/sau reședință, de către instituția celui alt stat contractant unde persoana a fost ultima oară asigurată.

ART. 6

Prestații în natură în caz de reședință pe teritoriul celui alt stat contractant

(1) Persoanele menționate la articolul 13 paragrafele (1) și (3) din Acord, a căror stare necesită prestații în natură în caz de urgență, pentru a beneficia de astfel de prestații vor prezenta instituției de la locul de reședință sau direct prestatorului de servicii medicale de la locul de reședință un formular care să ateste că au dreptul la prestații în natură atunci când își au reședința pe teritoriul aceluși stat contractant.

(2) Formularul prevăzut la paragraful (1) este eliberat de către instituția competentă, la cererea persoanei, înainte ca aceasta să părăsească teritoriul statului contractant unde își are domiciliul și indică exact durata perioadei în care aceste prestații pot fi acordate. Dacă persoana nu prezintă formularul menționat, instituția locului de reședință se poate adresa instituției competente pentru a-l obține.

(3) În cazul în care este necesară îngrijire spitalicească, instituția de la locul de reședință care furnizează prestațiile în natură în conformitate cu legislația sa va trimite o notificare instituției competente pe formularul bilingv convenit.

ART. 7

Acordarea prestațiilor în natură în caz de domiciliu pe teritoriul celui alt stat contractant și pentru lucrătorii detașați

(1) Persoanele menționate la articolul 14 paragrafele (1) și (3) și articolul 16 din Acord, pentru a beneficia de prestații de boală și maternitate, trebuie să se înscrie la instituția de la locul de domiciliu sau reședință prin prezentarea unui formular care să ateste că au dreptul la prestații în natură atunci când își au reședința sau domiciliul pe teritoriul aceluși stat contractant.

(2) Formularul prevăzut la paragraful (1) al prezentului articol este eliberat de către instituția competentă, la cererea persoanei, înainte ca aceasta să părăsească teritoriul aceluși stat contractant, și indică exact durata pentru care prestațiile pot fi acordate. Instituția locului de domiciliu sau reședință informează instituția competentă de toate înregistrările pe care le-a efectuat. Dacă persoana asigurată nu prezintă formularul menționat, instituția locului de domiciliu sau reședință se adresează instituției competente pentru a-l obține.

(3) În cazul în care persoanele menționate la paragraful (1) al prezentului articol nu mai îndeplinesc condițiile de asigurare pentru care formularele au fost eliberate, instituția competentă

va trimite instituției care acordă prestațiile un formular cu privire la încetarea dreptului la aceste prestații.

(4) În cazul în care este necesară îngrijire spitalicească, instituția care furnizează prestațiile în natură conform locului de domiciliu sau locului de reședință va trimite o notificare instituției competente pe formularul bilingv convenit.

ART. 8

Acordarea protezelor, dispozitivelor medicale și a altor prestații de mare valoare în natură

(1) Prin proteze, dispozitive medicale și alte prestații de mare valoare în natură conform articolului 13 paragraful (2) și articolului 14 paragraful (2) din Acord se înțeleg acele prestații a căror valoare, la data solicitării aprobării prealabile, depășește 200 Euro, exprimate în moneda națională a instituției care le acordă.

(2) Pentru furnizarea protezelor, dispozitivelor medicale și a altor prestații de mare valoare în natură acordate în conformitate cu paragraful (1) al prezentului articol instituția locului de domiciliu sau reședință cere, printr-un formular, acordul prealabil al instituției competente, cu excepția cazurilor când acordarea prestațiilor nu poate fi amânată fără a pune în pericol viața sau sănătatea persoanei în cauză.

ART. 9

Prestații în natură pentru titularii de pensie

(1) Pentru a beneficia de prestații în natură pe teritoriul statului contractant unde își are domiciliul, titularul unei pensii prevăzut la paragraful (2) al articolului 15 al Acordului trebuie să se înscrie la instituția locului de domiciliu, prezentând un formular prin care instituția competentă atestă că el are dreptul la prestații în natură în baza legislației pe care aceasta o aplică. Instituția competentă va transmite un exemplar al formularului instituției celui alt stat contractant.

Acest formular va fi folosit și pentru membrii de familie ai titularului de pensie, prevăzuți la paragrafele (4) și (5) ale articolului 15 al Acordului.

(2) Instituția locului de domiciliu notifică instituției competente toate înscrierile pe care le-a efectuat.

(3) Instituția competentă notifică instituției locului de domiciliu încetarea dreptului la prestații în natură pentru titularul unei pensii.

ART. 10

Prestațiile în bani

(1) Pentru a beneficia de prestații în bani în baza dispozițiilor articolului 17 al Acordului, în caz de reședință sau de domiciliu pe teritoriul celui alt stat contractant, persoana asigurată trebuie să informeze instituția locului de reședință sau de domiciliu în termen de 15 zile de la apariția incapacității temporare de muncă.

La încetarea incapacității temporare de muncă, persoana asigurată va prezenta instituției locului de reședință sau de domiciliu sau instituției competente un certificat privind incapacitatea temporară de muncă, eliberat de către medicul curant.

(2) Dacă certificatul este prezentat instituției locului de domiciliu sau de reședință, aceasta informează instituția competentă printr-un formular privind incapacitatea temporară de muncă.

ART. 11

Modalitatea de rambursare între instituții

(1) Conform articolului 18 al Acordului, cheltuielile pentru prestațiile în natură acordate în baza dispozițiilor articolelor 13 - 16 ale Acordului sunt rambursate de către instituția competentă

pe baza costurilor efective ale prestațiilor în natură acordate de către instituția locului de reședință sau de domiciliu, așa cum rezultă din formularele individuale cu cheltuielile efective pe care această instituție le prezintă pentru fiecare persoană asigurată, cu excepția cheltuielilor administrative.

(2) Rambursarea se efectuează în euro de către instituțiile competente prin intermediul organismului de legătură pentru România și instituției competente pentru Republica Serbia, care prezintă situația recapitulativă a cheltuielilor efectuate în fiecare semestru, însoțită de formularele individuale pentru fiecare persoană asigurată. Conversia din lei (RON), respectiv dinari în euro (€) se stabilește la cursul de schimb valutar al băncii naționale respective din data emiterii cererii de rambursare.

(3) Cererea de rambursare a cheltuielilor se trimite după expirarea fiecărui semestru, dar nu mai târziu de 3 ani și va fi plătită în termen de un an de la primirea acesteia.

CAPITOLUL 2

Prestații de bătrânețe, invaliditate și urmaș

ART. 12

Confirmarea perioadelor de asigurare

În cazul în care pentru dobândirea, menținerea sau redobândirea dreptului la prestații este necesară luarea în considerare a perioadelor de asigurare realizate în baza legislației celui alt stat contractant, instituția competentă a acestui stat contractant va elibera un formular care atestă perioadele de asigurare realizate în baza legislației pe care o aplică.

ART. 13

Depunerea cererii

(1) Instituția competentă a unui stat contractant primește cererile pentru prestații conform legislației celui alt stat contractant. La depunerea cererii va cere solicitantului să completeze cererea cu documentele disponibile necesare pentru instituția competentă a celui alt stat contractant pentru a procesa cererea.

(2) Data depunerii cererii la instituția competentă a unui stat contractant va fi considerată data depunerii acesteia la instituția competentă a celui alt stat contractant, cu excepția situației în care persoana a solicitat în mod expres ca acordarea drepturilor de pensie pentru bătrânețe de către instituția unui stat contractant să fie amânată. În acest caz, prestațiile vor fi acordate de la data indicată de către solicitant, sub rezerva îndeplinirii condițiilor legale.

(3) Instituția care primește cererea o va comunica imediat instituției competente a celui alt stat contractant, menționând data cererii, prin intermediul unui formular bilingv în acest scop. Împreună cu cererea, instituția va trimite și certifica pentru conformitate cu originalul orice alte documente disponibile care pot fi utile pentru prelucrarea cererii.

(4) Solicitanții vor introduce datele personale în formularele bilingve convenite. Aceste date sunt certificate de către instituție pentru conformitate cu originalul, înlocuind astfel transmiterea documentelor originale.

(5) Pentru obținerea unor drepturi de pensie de invaliditate cererea va fi însoțită de formularul bilingv convenit și, dacă este necesar, de documentele medicale relevante deținute de instituția competentă de la locul de domiciliu.

ART. 14

Notificarea asupra finalizării procedurii pentru stabilirea dreptului la prestații

Fiecare instituție competentă decide asupra fiecărei cereri a solicitanților și va notifica persoana în cauză în legătură cu respectiva decizie și, totodată, va trimite instituției competente a celuilalt stat contractant o copie a deciziei împreună cu formularul bilingv convenit în acest sens.

ART. 15

Plata prestațiilor

(1) Pensiile datorate de instituția competentă a unui stat contractant sunt plătite direct beneficiarilor, conform legislației pe care această instituție o aplică.

(2) Instituția competentă cere beneficiarului informații cu privire la locul de domiciliu, banca și numărul de cont în care îi vor fi plătite prestațiile și alte informații relevante pentru plata prestațiilor.

(3) Plata se face fără nicio deducere pentru costurile administrative. Costurile de transfer bancar sunt în conformitate cu legislațiile statelor contractante.

(4) Beneficiarul care primește prestații conform legislației unui stat contractant și are domiciliul pe teritoriul celuilalt stat contractant va transmite anual instituției competente certificatul care să ateste că este în viață. Certificatul va fi transmis beneficiarului de către instituția competentă pentru a fi completat și semnat în fața unei autorități legale de pe teritoriul celuilalt stat contractant, care va certifica faptul că acest document a fost semnat personal de titularul drepturilor. Certificatul va fi restituit instituției competente expeditoare în termenul solicitat.

(5) În cazul neprezentării certificatului prevăzut la paragraful (4) al prezentului articol, plata pensiei este temporar suspendată până la prezentarea acestuia, cu excepția situației în care legislația statelor contractante prevede altfel.

ART. 16

Recalcularea, suspendarea sau încetarea plății pensiilor

În cazul recalculării, suspendării sau încetării plății pensiilor, instituția competentă care a luat această decizie o comunică persoanei vizate, precum și instituției competente a celuilalt stat contractant.

ART. 17

Notificarea

Instituțiile competente se vor notifica reciproc în legătură cu orice informație pe care o au privind beneficiarul, referitor la orice schimbare în situația personală sau familială, starea de sănătate, capacitatea de muncă, venitul, precum și orice alte circumstanțe susceptibile să influențeze drepturile sau obligațiile cu privire la aplicarea Acordului.

CAPITOLUL 3

Ajutorul de deces

ART. 18

Ajutorul de deces

(1) Pentru a beneficia de ajutor de deces în baza legislației unuia dintre statele contractante, solicitantul care are domiciliul pe teritoriul celuilalt stat contractant trimite cererea sa direct instituției competente sau prin intermediul instituției de la locul său de domiciliu.

(2) Cererea trebuie să fie însoțită de actele necesare conform legislației pe care o aplică instituția competentă.

(3) Informațiile furnizate de către solicitant trebuie să fie susținute prin documente oficiale anexate cererii și/sau confirmate, după caz, de către instituția de la locul de domiciliu al solicitantului.

CAPITOLUL 4

Accidente de muncă și boli profesionale

ART. 19

Prestații în natură

(1) În cazurile menționate la articolul 25 din Acord se aplică articolele 7, 8, 11 (1) și (3) și articolul 23 al prezentului aranjament administrativ. În acest scop instituția competentă va emite formularul bilingv convenit.

(2) Rambursarea va fi făcută în euro de către instituțiile competente, care prezintă sumarul cheltuielilor pentru fiecare semestru, însoțite de formulare individuale pentru fiecare persoană asigurată. Conversia din lei (RON), respectiv dinari în euro (€) se face la rata de schimb a băncii naționale respective la data la care cererea de rambursare a fost emisă.

ART. 20

Prestațiile în bani

În cazurile menționate la articolul 26 al Acordului se vor aplica prevederile articolului 10 al prezentului aranjament administrativ.

ART. 21

Schimbul de informații și documente între instituții privind accidentele de muncă și bolile profesionale

Instituția statului contractant pe teritoriul căruia a survenit accidentul de muncă sau boala profesională va transmite instituției competente toate informațiile și documentele necesare, inclusiv un raport referitor la starea sănătății persoanei, însoțit de certificate medicale, la încheierea perioadei de incapacitate de muncă.

CAPITOLUL 5

ART. 22

Alocația pentru copii

Organismele de legătură sau instituțiile competente se vor informa reciproc asupra beneficiarilor care solicită această prestație în baza Acordului prin intermediul unui formular bilingv care poate fi transmis și în format electronic.

CAPITOLUL 6

Prevederi diverse

ART. 23

Expertiză medicală și control

(1) Expertiza și controlul medical pentru solicitanți sau beneficiari de prestații ai unuia dintre statele contractante, care au domiciliul sau reședința pe teritoriul celuilalt stat contractant, sunt efectuate la cererea instituției competente de către instituția de la locul de domiciliu sau de reședință, potrivit modalităților prevăzute de legislația pe care o aplică această ultimă instituție.

(2) La cererea instituției competente a unuia dintre statele contractante, instituția competentă a celuilalt stat contractant comunică gratuit orice informație privind starea de sănătate și orice documente pe care le deține cu privire la incapacitatea de muncă a solicitantului sau a beneficiarului de prestații.

(3) Instituțiile competente pot cere ca persoana în cauză să efectueze un control medical suplimentar.

(4) Costurile examinărilor și ale controalelor medicale de orice fel, necesare pentru acordarea, menținerea, revizuirea sau redobândirea prestațiilor, se rambursează de către instituția în numele căreia au fost efectuate instituției care le-a efectuat, pe baza tarifelor aplicate de către instituția care a făcut expertiza medicală. Examinările medicale efectuate în interesul instituțiilor ambelor state contractante nu vor fi rambursate.

ART. 24

Schimbul de date statistice

Până la sfârșitul lunii martie în fiecare an, organismele de legătură vor face schimb de date referitor la pensiile plătite pe durata anului calendaristic anterior beneficiarilor cu domiciliul în celălalt stat contractant. Datele se vor referi la tipul de prestație, numărul de beneficiari și cuantumul plătit.

PARTEA IV

Prevederi finale

ART. 25

Intrarea în vigoare

(1) Prezentul aranjament administrativ intră în vigoare la data intrării în vigoare a Acordului și va avea aceeași durată cu Acordul.

(2) Prezentul aranjament administrativ poate fi amendat prin acordul scris al autorităților competente.

Semnat la Belgrad la 28 octombrie 2016, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, sârbă și engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul unor diferențe de interpretare va prevala textul în limba engleză.

Pentru autoritățile competente din România,

.....

Pentru autoritățile competente din Republica Serbia,

.....
